

T  
ORTO ARADO  
EM DEZ DOBRAS

### **Conselho Editorial Educação Nacional**

Prof. Dr. Adolfo Ignacio Calderon – PUC/Campinas  
Prof. Dr. Afranio Mendes Catani – USP  
Prof. Dr. Altair Alberto Fávero – UPF/RS  
Profa. Dra. Carina Maciel – UFMS/MS  
Prof. Dr. Diego Bechi – UPF/RS  
Profa. Dra. Edineide Jezine – UFPB  
Profa. Dra. Egeslaine De Nez – UFRGS/RS  
Profa. Dra. Elisabete Monteiro de Aguiar Pereira – Unicamp/SP  
Prof. Dr. Elton Luis Nardi – Unoesc/SC  
Prof. Dr. Gildenir Carolino Santos – Unicamp/SP  
Prof. Dr. João dos Reis da Silva Junior – UFSCar/SP  
Prof. Dr. José Camilo dos Santos Filho – Unicamp/SP  
Prof. Dr. José Vieira de Sousa – UnB/DF  
Profa. Dra. Lara Carlette Thiengo – UFMG – MG  
Prof. Dr. Lindomar Boneti – PUC/PR  
Prof. Dr. Lucidio Bianchetti – UFSC/SC  
Profa. Dr. Ignacio Calderon – PUCC/SP  
Profa. Dra. Maria Abadia da Silva – UnB/DF  
Profa. Dra. Maria de Lourdes Pinto de Almeida – UFSM, Unicamp  
Profa. Dra. Maria Tereza Ceron Trevisol – Unoesc/SC  
Profa. Dra. Maria Vieira Silva – UFU/MG  
Profa. Dra. Margarita Victoria Rodrigues – UFMS/RS  
Profa. Dra. Marilda Pasqual Scheneider – Unoesc/SC  
Profa. Dra. Marília Morosini – PUCRS/RS  
Prof. Dr. Paulo Almeida – UFPA/PA  
Prof. Dr. Renato Dagnino – Unicamp/SP  
Profa. Dra. Romilda Teodora Ens – PUCPR/PR  
Profa. Dra. Rosane Sarturi – UFSM/RS  
Profa. Dra. Vera Jacob – UFPA/PA

### **Conselho Editorial Educação Internacional**

Prof. Dr. Adrián Ascolani – Universidad Nacional de Rosario/Conicet/Argentina  
Prof. Dr. Adrian Cammarota – IDES/Argentina  
Prof. Dr. Antonio Bolívar – Universidad de Granada/Espanha  
Prof. Dr. Antonio Cachapuz – Universidade de Aviero/Portugal  
Prof. Dr. Antonio Teodoro – Univ. Lusófona de Humanidades e Tecnologias/Portugal  
Prof. Dr. Enrique Martinez Larrechea – Iusur/Uruguai  
Profa. Dra. Fatima Antunes – Universidade do Minho/Portugal  
Prof. Dr. Geo Saura – Universidad de Granada – Espanha  
Prof. Dr. Jaime Moreles Vazquez – Universidade de Colima/México  
Profa. Dra. Maria Carmen Lopez Lopez – Universidade de Granada/Espanha  
Profa. Dra. Maria Cristina Parra Sandoval – Universidad del Zulia/Venezuela  
Profa. Dra. María Rosa Misuraca – Universidad Nacional de Luján/Argentina  
Profa. Dra. María Verónica L. Guerrero – Pontificia Univ. Católica de Valparaíso/Chile  
Prof. Dr. Mariano Fernandez Enguita – Universidad de Madrid/ Espanha  
Prof. Dr. Norberto Lamarra – Universidad Trés de Febrero – Argentina  
Profa. Dra. Olga Cecília Diaz Flores – Universidad Nacional Pedagógica – Colômbia  
Prof. Dr. Pablo García – Universidad Trés de Febrero/Argentina  
Profa. Dra. Patricia Viera Duarte – Universidad de la Republica/Uruguai

Francisco Neto Pereira Pinto  
Rosemere Ferreira da Silva  
Naiane Vieira dos Reis Silva  
Luiza Helena Oliveira da Silva  
(organizadores)

T  
ORTO ARADO  
EM DEZ DOBRAS

MERCADO®  
LETRAS

**Dados Internacionais de Catalogação na Publicação (CIP)**  
**(Câmara Brasileira do Livro, SP, Brasil)**

Torto arado em dez dobras [livro eletrônico] / organização Francisco Neto Pereira Pinto...[et al.]. – 1. ed. – Campinas, SP : Mercado de Letras, 2023.

epub

Vários autores.

Outros organizadores: Rosemere Ferreira da Silva, Naiane Vieira dos Reis Silva, Luiza Helena Oliveira da Silva.

ISBN 978-85-7591-772-5

1. Crítica literária 2. Literatura brasileira - Coletâneas 3. Romance brasileiro I. Pinto, Francisco Neto Pereira. II. Silva, Rosemere Ferreira da. III. Silva, Naiane Vieira dos Reis. IV. Silva, Luiza Helena Oliveira da.

23-178321

CDD-869.909

**Índices para catálogo sistemático:**

1. Crítica literária : Literatura brasileira B869.909

*capa:* Studio Rotta Design Gráfico

*gerência editorial:* Vanderlei Rotta Gomide

*revisoras da Língua Portuguesa*

Naiane Vieira dos Reis

Luiza Helena Oliveira da Silva

*preparação dos originais:* Mercado de letras

*revisão final* dos autores

*bibliotecária:* Tábata Alves da Silva – CRB-8/9253

DIREITOS RESERVADOS PARA A LÍNGUA PORTUGUESA:

© MERCADO DE LETRAS®

VR GOMIDE ME

Rua João da Cruz e Souza, 53

Telefax: (19) 3241-7514 – CEP 13070-116

Campinas SP Brasil

[www.mercado-de-letras.com.br](http://www.mercado-de-letras.com.br)

[livros@mercado-de-letras.com.br](mailto:livros@mercado-de-letras.com.br)

1ª edição

**2 0 2 3**

FORMATO DIGITAL

BRASIL

---

Esta obra está protegida pela Lei 9610/98. É proibida sua reprodução ou armazenamento parcial ou total ou transmissão de qualquer meio eletrônico ou qualquer meio existente sem a autorização prévia do Editor. O infrator estará sujeito às penalidades previstas na Lei.

---

*Agradecimentos*  
*Às autoras e aos autores da coletânea, pela gentil colaboração;*  
*À Maria Elisa Meirelles, editora da Mercado de Letras,*  
*pela parceria de sempre.*



# SUMÁRIO

FOREWORD: BROKEN PLOUGH AND  
THE POWER OF DAMP SOIL **9**

*Lewis R. Gordon*

PREFÁCIO: UM ARADO QUEBRADO  
E O PODER DO SOLO ÚMIDO **13**

APRESENTAÇÃO  
CRÍTICA ÀS FRATURAS DE UM BRASIL  
PROFUNDO EM *TORTO ARADO* **17**

## **COR, REPRESENTAÇÃO E RELAÇÕES DE PODER**

LAÇOS DA REPRESENTAÇÃO HUMANA  
DA EXISTÊNCIA NEGRA EM *TORTO ARADO* **27**

*Rosemere Ferreira da Silva*

GENTE BRANCA E BRANQUITUDE A TRADUÇÃO  
DE UM SILÊNCIO: UMA LEITURA DE *TORTO ARADO* **51**

*Fernanda Felisberto*

## **CRÍTICA E ANÁLISE LITERÁRIA**

*TORTO ARADO*: O DESAFIO DE TORNAR VISÍVEIS  
OS SUJEITOS OCULTOS DA HISTÓRIA **75**

*Benedito Antunes*

APONTAMENTOS EM TORNO DE *TORTO ARADO*:  
O REGIONALISMO REALISTA EM NOVA CLAVE **97**  
*Rauer Ribeiro Rodrigues*

LEITURAS & LEITORES: O LEITOR CRÍTICO COMUM  
DE *TORTO ARADO* NO SITE DA AMAZON **109**  
*Hércules Tolêdo Corrêa*

### **GÊNERO, ANCESTRALIDADE E LUTA PELA TERRA**

LITERATURA E RESISTÊNCIA: A OPRESSÃO FEMININA  
DENUNCIADA NA OBRA *TORTO ARADO* **129**  
*Ester Denise Tavares Lourenço e*  
*Elizabete Barros de Sousa Lima*

*TORTO ARADO*: ANCESTRALIDADE  
E NARRATIVA DE MULHERES **147**  
*Florentina da Silva Souza*

O FEMININO E A LUTA PELO  
TERRITÓRIO EM *TORTO ARADO* **165**  
*Naiane Vieira dos Reis e Francisco Neto Pereira Pinto*

### **RELIGIOSIDADES**

QUEM TEM O PODER DE MUDAR  
O RUMO DA PROSA DO MUNDO? **185**  
*Luiza Helena Oliveira da Silva*

REFLEXÕES SOBRE A RELIGIÃO  
DO JARÊ EM *TORTO ARADO*,  
DE ITAMAR VIEIRA JUNIOR **209**  
*Wallace Rodrigues e Priscila Araújo Fraga Castro*

ENTREVISTA COM ITAMAR VIEIRA JUNIOR **227**

AUTORAS E AUTORES **245**



Foreword  
BROKEN PLOUGH AND  
THE POWER OF DAMP SOIL

Condemnation, damnation, from the soil and back to it, the paradox of human existence is a theme in great texts of struggle in which despair is defied through commitment to life. From ages past, in East Africa, the birthplace of humanity, the fertile meeting of water, earth, and sky was enwrapped by the goddess (Nut) above and below with the god (Geb) in between. Later mythical forces from the northern Mediterranean rewrote this script into a patriarchal one of the Greek god (Ouranos) above and the goddess (Gaia) below, where in the submission of woman became a distorted demand for order.

Confusion followed, where man, earthbound, sought to reach to the skies without memory of its once serving as a maternal reflection of the sea. Feminizing earth, husbandry became his lot, and the agrarian theme of ploughing symbolized and re-mythologized primordial procreation. “Colonization,” after all, has its roots in agriculture, and as it spread, it continued a path of rewriting the mixture of water, soil, and air into mud, and, with that, humanity into those above and below. On such a journey, the condemned woman split into the racialized one, and with her fall came the chasm from which light fled. Marked by blackness, her fluidity faced the threat of evaporation from the unfortunately masculinized sun. Dried up, what is left but dirt?

Therein, at least at the level of symbolic life, is the journey of the damned of the earth. It is a double condemnation because damnation is already earthbound, and worse, dried. What would encourage such a treacherous path?

The damp earth, a muddy existence, offers death and life. To be pushed down, to be placed into the earth, is to be engulfed, to no longer stand out, to no longer, in a word, exist. Made arid, there is no longer the threat of being overwhelmed, but the price is also the foreclosure of what watered soil brings – life.

This lost existence is marked by melancholia, an ongoing suffering of lost belonging. Africa, the home of humanity, became a site of exploitation for those who wandered away. Predation in the form of enslavement led to a transformation of its peoples into “blacks” as indigenous to a time and a world in which servitude was the demand without which disappearance was the expectation. To belong to invisibility and rejection is a double condemnation. What could life offer when change is foreclosed?

The sisters of Itamar Vieira Júnior’s extraordinary novel *Torto Arado* exemplify the twin-dimensions of primordial African female connections to sky and water in a critical allegory not only of Brazilian society but also the Euromodern world of invisibilized sources of life. As Vieira Júnior, in telling this tale of those women’s lives, moves from above to below, the editors and authors of this anthology, *Torto Arado em dez obras*, move into the realm of critical reflection to reveal the lives of those for whom the sisters Bibiana and Belonísia are not merely symbolic but also for whom female African divinity, offering panoramic view of sky and the life-giving force of water, exemplifies the power of witnessing and healing. Together, they explore central themes of Black existential and literary thought such as valuing the humanity of those who, from the perspective of unjust societies, are not considered sources of value; liberation from oppression as part of a larger struggle for dignity and freedom; interrogating the complicity of art, philosophy, and science in the service of degradation; redemption as spirit born of

commitment to fighting for what must be fought even when victory is not guaranteed.

The names of the protagonists offer much for reflection. Bibiana, after all, drawn from ancient Greek, means “alive.” Belonísia, however, seems to have its origin in the novel. That sister, violently rendered mute, must communicate through sign language and writing. This is a twofold powerful metaphor, as twoness is among the novel’s many themes. The name itself could be read through the grammar of an illness but for the ambiguity of the accent on the “i,” which makes the suffix harken not only to an illness (in Portuguese) but also to the Greek word *ísia*, which means straight ahead. That she can communicate without oral speech harkens the ambiguity of multiple worlds and the subtle realization of disability not entailing inability. The “Belon,” however, isn’t clear, since, to my knowledge, there are only the coastal waters of Northern France that bear such a name. The link with waters, if this is what is meant, however, and the importance of that for life, reveals the symbiotic importance of the sisters’ relationship.

Moreover, the names together form an alliteration, Bibiana Belonísia, which transforms an ancient myth of warring twins. In that myth, there are two males fighting for the affections of the mother, and the one who dies and is placed back into the damp soil of the water’s edge in African mythologies (earth in European ones) is the sacred king; the other leads on the dry terrains of earth. As Bibiana and Belonísia are sisters, the myth is transformed from war against one another to a struggle against oppression through the dual roles of birth and womb. Belonísia’s mutilation is of the mouth, of silencing, but “myth”, we should consider, is from the Greek word *mythos*, which means “from the mouth”.

Belonísia’s body is fertile, the novel reveals, like “damp earth” at the river’s edge. Fertility is the meeting of primordial elements, which makes the oppressors’ effort to silence myth also an attempt to erase the meaning of life as uncontainable.

Life's spiritual dimensions, which always reach beyond, suggest a resilient commitment, fluidity, and power.

The power of myth is that it always carries more; there are always myths, in other words, beneath myths. Meaning is produced through repetition in which there are simultaneously sameness and difference. The unleashed difference gives rise to the symbolic, which demands repetition in the form of re-reading. This powerful act brings meaning to the visualized world of *theoria* (bringing to light what needs to be seen), from which we get theory. Myth is thus not to be feared but, instead, understood through being retold.

A striking feature of the retelling and, thus, interpreting and theorizing offered in this collection of critical essays is its structural duplication of the same/difference through *dez dobras*, for ten is but two instances of five. An even presentation of what is odd, what, separated, is prime and indivisible becomes dividuated. The dividuated importance of multiplicity, of what must be *related*, what must be *connected*, what must reach *beyond*, is but an allusion to freedom, and for that, I implore the reader to join this community of interpreters, as stated by the editors – Francisco, Rosemere, Naiane, and Luiza – *na “prática da leitura e pela força do saber.”*

Lewis R. Gordon<sup>1</sup>

- 
1. Lewis R. Gordon is Professor of Philosophy with affiliation in Jewish Studies, Caribbean and Latin American Studies, Asian and Asian American Studies, and International Studies, Head of the Department of Philosophy at University of Connecticut – UCONN-Storrs, Honorary President of the Global Center for Advanced Studies, Chair of the Committee on Public Philosophy for the American Philosophical Association, and Distinguished Scholar at The Most Honourable PJ Patterson Centre for Africa-Caribbean Advocacy, The University of the West Indies, Mona. His many publications include *Freedom, Justice, and Decolonization* (2021) and *Fear of Black Consciousness* (2022). He is the 2022 recipient of the Eminent Scholar Award from the Global Studies division of the International Studies Association.



Prefácio  
UM ARADO QUEBRADO  
E O PODER DO SOLO ÚMIDO\*

Condenação, danação, da terra e de volta a ela, o paradoxo da existência humana é tema de grandes textos de luta em que o desespero é desafiado pelo compromisso com a vida. Desde eras passadas, na África Oriental, o berço da humanidade, o encontro fértil de água, terra e céu foi envolto pela deusa (Nut) acima e abaixo com o deus (Geb) no meio. Forças míticas posteriores do norte do Mediterrâneo reescreveram esse roteiro em um patriarcado do deus grego (Ouranos) acima e da deusa (Gaia) abaixo, onde a submissão da mulher tornou-se uma exigência distorcida de ordem.

Seguiu-se a confusão, onde o homem, preso à terra, procurou alcançar os céus sem memória de que outrora serviu de reflexo maternal do mar. Feminizando a terra, a pecuária tornou-se seu quinhão, e o tema agrário da lavra simbolizava e remitificava a procriação primordial. A “colonização”, afinal, tem suas raízes na agricultura e, à medida que se espalhou, continuou um caminho de reescrever a mistura de água, solo e ar em lama e, com isso, a humanidade em cima e em baixo. Em tal jornada, a mulher condenada e dividida em racializada, e com sua queda veio o abismo de onde a luz fugiu. Marcada pela

---

\* Tradução de Rosemere Ferreira da Silva.

negritude, sua fluidez enfrentava a ameaça de evaporação do sol infelizmente masculinizado. Secou, o que restou além de sujeira?

Aí, pelo menos no nível da vida simbólica, está a jornada dos condenados da terra. É uma condenação dupla porque a condenação já está ligada à terra e, pior, à seca. O que encorajaria um caminho tão traiçoeiro?

A terra úmida, uma existência lamacenta, oferece morte e vida. Ser empurrado para baixo, ser colocado na terra, é ser engolido, não mais se destacar, não mais, em uma palavra, não existir. Tornado árido, não há mais a ameaça de ser oprimido, mas o preço também é a exclusão do que o solo regado traz – a vida.

Essa existência perdida é marcada pela melancolia, um sofrimento contínuo de pertencimento perdido. A África, o lar da humanidade, tornou-se um local de exploração para aqueles que se afastaram. A predação na forma de escravização levou a uma transformação de seus povos em “negros” como indígenas de um tempo e de um mundo em que a servidão era a exigência sem a qual o desaparecimento era a expectativa. Pertencer à invisibilidade e à rejeição é uma dupla condenação. O que a vida poderia oferecer quando a mudança é impedida?

As irmãs do extraordinário romance *Torto Arado*, de Itamar Vieira Júnior, exemplificam as duas dimensões das conexões femininas africanas primordiais com o céu e a água em uma alegoria crítica não apenas da sociedade brasileira, mas também do mundo euromoderno de fontes de vida invisíveis. Assim como Vieira Júnior, ao contar esta história da vida daquelas mulheres, os editores e autores desta antologia, *Torto Arado em dez dobras*, entram no campo da reflexão crítica para revelar a vida daqueles por quem as irmãs Bibiana e Belonísia não são apenas simbólicas, mas também para quem a divindade feminina africana, oferecendo uma visão panorâmica do céu e a força vivificante da água, exemplifica o poder do testemunho e da cura. Juntos, eles exploram temas centrais do pensamento existencial e literário negro, como a valorização da humanidade daqueles que, na perspectiva de sociedades injustas, não são considerados fontes de valor; libertação da opressão como parte

de uma luta mais ampla por dignidade e liberdade; interrogando a cumplicidade da arte, filosofia e ciência a serviço da degradação; a redenção como espírito nascido do compromisso de lutar pelo que deve ser combatido mesmo quando a vitória não é garantida.

Os nomes dos protagonistas oferecem muito para reflexão. Bibiana, afinal, derivado do grego antigo, significa “vivo”. Belonísia, porém, parece ter sua origem no romance. Essa irmã, violentamente mudada, deve se comunicar por meio da língua de sinais e da escrita. Esta é uma metáfora duplamente poderosa, já que a duplicidade está entre os muitos temas do romance. O próprio nome poderia ser lido pela gramática de uma doença, não fosse pela ambiguidade do acento no “i”, que faz o sufixo remeter não só a uma doença (em português), mas também à palavra grega *ísis*, que significa direto à frente. O fato dela poder se comunicar sem a fala oral revela a ambiguidade de vários mundos e a percepção sutil de que a deficiência não implica incapacidade. O “Belon”, no entanto, não é claro, pois, que eu saiba, existem apenas as águas costeiras do norte da França que levam esse nome. A ligação com as águas, se assim se entende, porém, e a importância disso para a vida, revela a importância simbiótica da relação das irmãs.

Além disso, os nomes juntos formam uma aliteração, Bibiana Belonísia, que transforma um antigo mito de gêmeas guerreiras. Nesse mito, há dois machos lutando pelos afetos da mãe, e aquele que morre e é colocado de volta no solo úmido da beira d’água nas mitologias africanas (terra nas europeias) é o rei sagrado; o outro conduz nos terrenos secos da terra. Como Bibiana e Belonísia são irmãs, o mito se transforma em uma guerra contra a outra para uma luta contra a opressão por meio do duplo papel de nascimento e útero. A mutilação de Belonísia é da boca, do silenciamento, mas “mito”, devemos considerar, vem da palavra grega *mythos*, que significa “da boca”.

O corpo de Belonísia é fértil, revela o romance, como “terra úmida” à beira do rio. A fecundidade é o encontro dos elementos primordiais, o que torna o esforço dos opressores para silenciar o mito também uma tentativa de apagar o sentido

da vida como incontrollável. As dimensões espirituais da vida, que sempre vão além, sugerem um compromisso resiliente, fluidez e poder.

O poder do mito é que ele sempre carrega mais; sempre há mitos, ou seja, sob os mitos. O significado é produzido através da repetição em que há simultaneamente igualdade e diferença. A diferença desencadeada dá origem ao simbólico, que exige repetição em forma de releitura. Esse ato poderoso traz significado ao mundo visualizado da *theoria* (trazendo à luz o que precisa ser visto), do qual obtemos a teoria. O mito, portanto, não deve ser temido, mas, em vez disso, compreendido através da recontagem.

Uma característica marcante da recontagem e, portanto, da interpretação e teorização oferecidas nesta coleção de ensaios críticos é sua duplicação estrutural do mesmo/diferença através de *dez dobrás*, pois dez é apenas duas instâncias de cinco. Uma apresentação par do que é ímpar, do que, separado, é primo e indivisível torna-se individualizado. A importância dividida da multiplicidade, do que deve ser relacionado, do que deve ser conectado, do que deve ir além, é apenas uma alusão à liberdade e, para isso, imploro ao leitor que se junte a esta comunidade de intérpretes, como afirmam os editores – Francisco, Rosemere, Naiane e Luiza – na “*prática da leitura e pela força do saber*”.

*Lewis R. Gordon*<sup>2</sup>

- 
2. Lewis R. Gordon é Doutor em Filosofia com afiliação em Estudos Judaicos, Estudos Caribenhos e Latino-Americanos, Estudos Asiáticos e Asiático-Americanos e Estudos Internacionais, Chefe do Departamento de Filosofia da Universidade de Connecticut- UCONN- Storrs, Presidente Honorário do Global Center for Advanced Studies, Presidente do Comitê de Filosofia Pública da American Philosophical Association e Estudioso Ilustre no The Most Honorable PJ Patterson Center for Africa-Caribbean Advocacy, University of the West Indies, Mona. Suas muitas publicações incluem *Freedom, Justice, and Decolonization* (2021) e *Fear of Black consciousness* (2022). É vencedor em 2022 do *Eminent Scholar Award* da divisão de Estudos Globais da Associação de Estudos Internacionais.



Apresentação  
RÍTICA ÀS FRATURAS DE UM BRASIL  
PROFUNDO EM TORTO ARADO

O projeto do livro *Torto arado em 10 dobras* começou com o nosso interesse em discutir melhor uma obra que, naquele momento, e ainda hoje, aparecia como avassaladora na escolha dos leitores no mercado editorial. *Torto arado*, obra à qual fazemos referência, corresponde a muito mais do que números de venda. É um livro que propõe uma “interpretação” para o Brasil profundo, não tão distante da realidade de muitos brasileiros, como comenta seu autor em entrevista publicada neste volume, mas não tão presente na literatura contemporânea, a inquietar-se sobre a continuidade de processos de servidão e, mesmo, escravidão no campo.

Escrito por Itamar Vieira Júnior e publicado em 2019, o texto é envolvente porque descreve com propriedade o contexto em que as personagens vivem na Chapada Diamantina, com particular atenção às famílias negras e à fundamental importância da coletividade negra organizada como uma estrutura de resistência às dinâmicas sociais e econômicas que se sucederam ao período pós-abolição. Assim, o texto traz à tona aspectos sociais, históricos e políticos relevantes para a compreensão de uma narrativa que ecoa um modo de ser e viver no país, baseada principalmente nas trajetórias das duas protagonistas Bibiana e

Belonísia, que nos impactam sobre a força do conhecimento entre as histórias e as memórias de afro-brasileiros resilientes e resistentes a diferentes e complexas formas de opressão.

Antecedeu ao projeto do livro propriamente dito, ora aqui apresentado, um seminário com pesquisadores da área da literatura em consonância com outras áreas, que abarcou para além das discussões realizadas, uma entrevista com o autor do livro registrada no endereço eletrônico <https://www.youtube.com/watch?v=VldLqc6thXc&t=10s>. Recordamos com muita satisfação do pronto atendimento de Itamar, via editora Todavia, ao nosso convite. O evento, desenhado online por conta do momento difícil que atravessávamos de pandemia de Covid 19 no mundo, não só proporcionou uma correspondência entre as instituições de ensino Norte e Nordeste, estimulando a participação de estudantes e professores, como também ampliou nossas visões e argumentações sobre a obra em si. Sem dúvida, foi um momento profícuo que resultou na ampliação do projeto para a elaboração de nossas escritas nos capítulos aqui reunidos. Essa entrevista encontra-se ao final do volume, registrando um importante diálogo que nos ajuda a compreender um pouco mais sobre as temáticas que atravessam o romance, as visões de mundo de Itamar Vieira Júnior a respeito de questões emergentes no país e a própria literatura.

Sabemos que um projeto como este requer a contribuição de muitos pesquisadores. Inicialmente, a lista de convidados representava um grupo mais extenso e expressivo no campo da literatura e de disciplinas afins. Com o passar do tempo, e com a impossibilidade de alguns por razões diversas, chegamos ao quantitativo de dez autores, o que justifica o nome que demos a essa coletânea. São dobras, que desdobram escolhas, percursos teóricos e temáticos diversos e que acenam para muitas outras possibilidades de leitura.

O livro *Torto arado em 10 dobras* está dividido em 4 partes: cor, representação e relações de poder; crítica e análise literária; gênero, ancestralidade e luta pela terra e religiosidades. As partes indicadas abarcam a maneira como pensamos o agrupamento

dos textos e, conseqüentemente, a maneira como eles dialogam entre si, sugerindo aos leitores que alguns dos principais aspectos inseridos na obra podem ser analisados e discutidos sob diferentes pontos de vista. Embora no todo do conjunto dos capítulos algumas informações relativas à obra e ao autor frequentemente apareçam nos textos, é possível destacar que cada autor/autora tomou uma vertente crítica presente na especificidade das abordagens desenvolvidas, trazendo para a coletânea uma versatilidade crítica empenhada na ampliação dos olhares para interpretações outras sobre a obra.

A primeira parte da coletânea, composta de dois trabalhos, denominada *Cor, representação e relações de poder*, abre o material proposto levantando questionamento à forma como a literatura brasileira ainda é pensada. Leva-se em conta uma não representatividade explícita da persona negra e da ausência sobre discussões mais apuradas a respeito da branquitude no âmbito literário. Em ambos os casos, *Torto arado* se constitui como um terreno sólido para os meandros dos argumentos presentes nos capítulos que compõem a parte inicial.

Sendo assim, o primeiro capítulo da parte inicial, “Laços da representação humana da existência negra em *Torto arado*”, escrito por Rosemere Ferreira da Silva, versa sobre o sentido de humanidade relacionado à existência negra no romance, destacando o papel representativo das personagens no contexto literário brasileiro, sobretudo a forma como existem para a comunidade negra e quilombola, em *Água Negra*, em função da luta pela existência, através do manejo da terra, e do conhecimento dos anseios da coletividade. *Água Negra* é terra fértil e carrega em si a força transformadora da escassez. Os personagens existem em um mundo de negação à existência negra, mas resistem com a consciência e o poder das suas histórias, memórias, em direção à não alienação e à liberdade.

O segundo capítulo “Gente branca e branquitude, a tradução de um silêncio: uma leitura de *Torto arado*”, de autoria de Fernanda Felisberto, analisa como a branquitude, por conseguinte os personagens brancos, são construídos dentro do

romance *Torto arado*, de Itamar Vieira Junior. A autora argumenta que, apesar dos estudos sobre a presença negra na literatura brasileira, a figura do opressor ainda é pouco observada e analisada. Para além disso, a discussão incide sobre identificar se as escolhas do autor de *Torto arado* abordadas no texto se constituem no campo do simbólico ou do material.

A segunda parte da coletânea, composta de três trabalhos, destina-se à *Crítica e análise literária*, trazendo à tona a condição dos sujeitos que passam ocultamente pela história, mas que não podem ser ignorados. Esses sujeitos, no romance em questão, fazem uma diferença profunda no sentido de aparecerem na narrativa, através de uma multiplicidade de vozes, totalmente oniscientes da sua própria condição existencial e humana. Logicamente, os textos que abarcam a segunda parte destacam também a importância dos leitores de diferentes tipos e objetivos.

Nesse passo, o terceiro capítulo a compor a segunda parte, “*Torto arado*: o desafio de tornar visível os sujeitos ocultos da história”, pensado por Bendito Antunes, reflete uma abordagem voltada para a condição de sujeitos teoricamente marginalizados da sociedade brasileira sob o ponto de vista social e/ou racial. A proximidade dos leitores com o texto de *Torto arado* é constatada pelo autor a partir alguns elementos: a linguagem, a atualidade da temática e o significado como defesa de uma causa presente nas discussões contemporâneas.

O quarto capítulo “Apontamentos em torno de *Torto arado*: o regionalismo realista em nova clave”, esboçado por Rauer Ribeiro Rodrigues, analisa *Torto arado* como parte de uma tradição regionalista, mas atribui ao diferencial da obra o caráter identitário utilizado pelo Itamar Vieira Júnior para uma trama textual, épica, cuja semântica se apresenta como diversa e potente. O autor localiza, em detalhes, como a trama romanesca é constituída, principalmente em relação à temporalidade da obra, marcando um movimento de transição entre o que chama de feudalismo e a emancipação dos povos originários e negros escravizados.

O quinto capítulo “Leituras & Leitores: o leitor crítico comum de *Torto arado* no site da Amazon”, elaborado por Hércules Tolêdo Corrêa, traz uma abordagem para a discussão propondo a diferença entre leitor comum e leitor crítico comum. A ideia do autor incide em trazer para o campo da análise como os leitores críticos comuns avaliam o romance no site indicado, levando em consideração a opção por uma avaliação crítica da obra. Segundo o autor, a avaliação positiva da obra pelos leitores indica não só a utilidade do texto, mas o impacto causado na recepção e circulação do texto ficcional em âmbito social.

A terceira parte da coletânea, composta de três trabalhos, dá ênfase às discussões de *Gênero, ancestralidade e luta pela terra*. Em *Torto arado*, a presença marcante das vozes femininas dá o tom da narrativa. São mulheres fortes e decididas, que por razões semelhantes e, ao mesmo tempo, diferentes se impõem ao mundo por meio da força ancestral. As histórias dessas mulheres enredam-se de maneira curiosa e projetam, quase em coro, resistência à opressão, através da valorização, do conhecimento e da luta, no presente, pela terra de seus antepassados.

Desse modo, o sexto capítulo “Literatura e resistência: a opressão feminina denunciada na obra *Torto arado*”, proposto por Ester Denise Tavares Lourenço e Elizabete Barros de Sousa Lima, mostra categoricamente a violência doméstica e o assédio vivido pelas personagens femininas no romance. As autoras chamam atenção para o poder que a literatura tem de colocar em evidência a historicidade das narrativas humanas a partir da denúncia às mazelas sociais. As narradoras, a par da realidade brasileira contemporânea, emprestam suas vozes para problematizar questões voltadas a trabalho agrário, educação, saúde, preconceito, racismo, religião e submissão feminina.

O sétimo capítulo “*Torto arado*: ancestralidade e narrativa de mulheres”, desenvolvido por Florentina da Silva Souza, discute a história narrada por Bibiana, Belonísia e Santa Rita Pescadeira com enfoque na exploração dos donos das fazendas e dos seus prepostos. As personagens encontram na fala interior, no caso de Bibiana e Belonísia, e na ligação da

memória com a ancestralidade e o cotidiano, em referência à Santa Rita Pescadeira, o mote perfeito para se pronunciarem diante dos anseios da comunidade em Água Negra. A narrativa mistura realidade histórica e religiosidade ancestral a partir do entendimento crítico das memórias e vivências de personagens de uma família negra.

O oitavo capítulo “O feminino e a luta pelo território em *Torto arado*”, organizado por Naiane Vieira dos Reis e Francisco Neto Pereira Pinto, concentra-se na análise de duas das personagens do romance Bibiana e Belonísia, tendo em vista a organização da vida em comunidade e o trabalho a partir da ação das mulheres. O texto estabelece um paralelo entre a trajetória da pesquisadora e militante Fátima Barros sobre ser quilombola e mulher no território em disputa e a maneira como Itamar Vieira Júnior traduz, em seu texto, os impasses presentes na vida do povo quilombola, a partir da luta das mulheres, do direito à identidade e à tradição oral.

A quarta parte da coletânea, composta de dois trabalhos, discute *Religiosidades*. Em *Torto arado*, as rodas de jarê representam o lugar da comunicação entre o mundo visível e o invisível. O jarê é o lugar da sociabilidade, da cura, da manifestação e do conhecimento ancestral projetados nos anseios da comunidade. O jarê não corresponde exclusivamente a uma religião, mas à mistura de manifestações de cunho sagrado que direcionam as ações da comunidade em Água Negra. No jarê, a ideia é que entraves e conflitos se resolvam porque ao humano é dada a oportunidade consciente da mudança.

O nono capítulo, “Quem tem o poder de mudar o rumo da prosa no mundo?” apresentado por Luiza Helena Oliveira da Silva, investe na abordagem de uma das isotopias de leitura presentes em *Torto arado*, através da liderança religiosa das personagens Donana e Zeca Chapéu Grande, para discutir, de modo crítico e afetivo, o respeito ao mundo espiritual diante das necessidades do humano. Conforme coloca a autora, o desafio é, como semioticista, organizar um sentido para a narrativa que ultrapasse a presença do transcendental, desembocando em

possibilidades interpretativas que reflitam o poder das práticas religiosas da comunidade de negros no romance.

O décimo capítulo, “Reflexões sobre a religião do jarê em *Torto arado*”, discorrido por Wallace Rodrigues e Priscila Araújo Fraga Castro encerra a coletânea propondo analisar a forma como o jarê, sob enfoque religioso, está ligado à narrativa através das práticas da rotina familiar, na construção dos laços afetivos e no olhar e trato cuidadoso com a natureza. Partindo de uma abordagem histórica do Brasil colonial, os autores tecem um liame entre o histórico brasileiro de escravidão e o romance, demonstrando como os personagens e encantados representam momentos distintos da realidade de famílias de afrodescendentes em comunidades rurais.

Como um apêndice a esse conjunto de reflexões, apresentamos, por fim, a entrevista realizada com Itamar Vieira Júnior em 2021 e que teve como interlocutores os organizadores deste trabalho.

Todos os textos reunidos na coletânea *Torto arado em 10 dobras* buscaram abrir diferentes questionamentos às várias possibilidades de leitura e interpretação para o romance, convidando leitores e leitoras a enveredarem, não só pelo mundo criativo da ficção literária, mas principalmente por caminhos críticos sobre quem somos e o que representamos no âmbito da realidade social brasileira do Brasil profundo contemporaneamente. Sendo assim, desejamos um excelente percurso imaginativo por dentro das nossas escritas e que o final seja apenas o começo do desejo de investimento na transformação proporcionada pelo exercício da palavra, pela prática da leitura e pelo poder do conhecimento.

Boa leitura!

Francisco,  
Rosemere,  
Naiane e  
Luíza